

# BREIL



# ABARTH

Manuale di funzionamento  
*User's manual*

# BREIL

Grazie per aver acquistato questo orologio in edizione limitata **ABARTH 500e con movimento meccanico a carica automatica**.

Si tratta di un orologio realizzato con alti standard tecnici e di qualità, in grado di consentire un uso prolungato e senza problemi del prodotto.

Per eventuali riparazioni che dovessero risultare necessarie, la nostra rete di centri assistenza è a vostra disposizione.

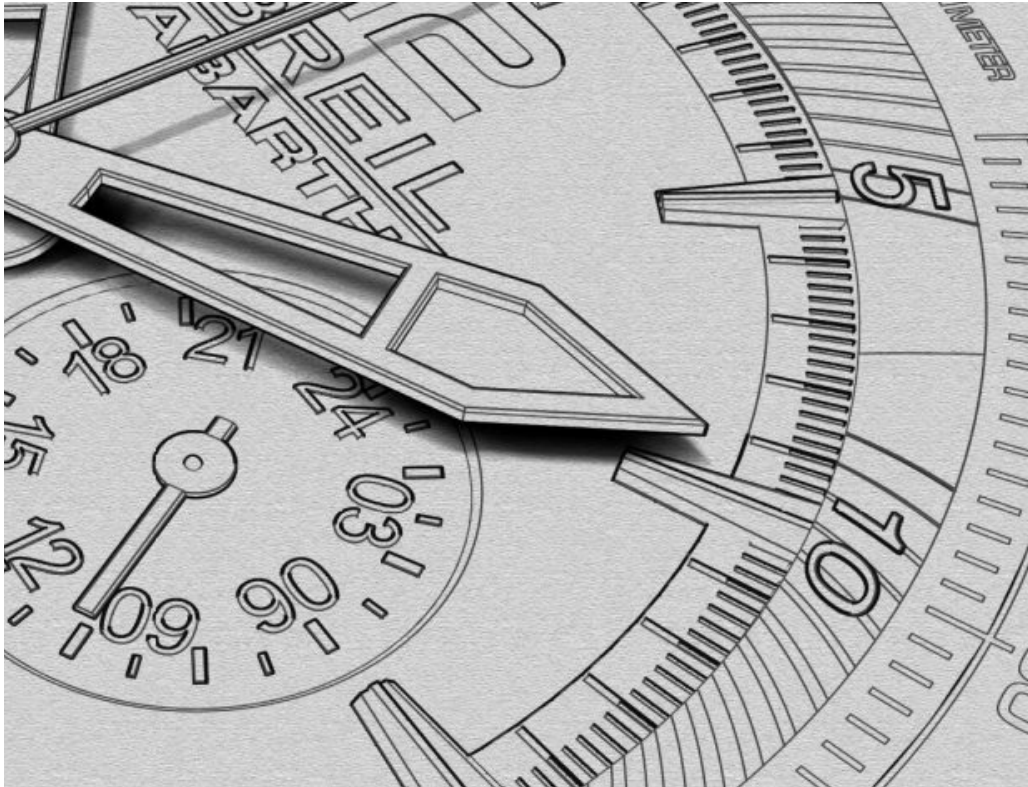


BREIL

# **BREIL**

---

# **ABARTH**



## **UN SODALIZIO CHE CONTINUA A RIVELARSI UN SUCCESSO**

La collaborazione tra BREIL e ABARTH continua e il risultato di questo sodalizio sono prodotti di alta qualità e unici nel loro genere.

Ma partiamo dall'inizio. La leggenda dello scorpione nasce ufficialmente nel 1949, quando Karl Abarth e Guido Scagliarini fondano la Abarth & Co. Il mito, però, ha origini ben più lontane, quando Abarth era solo un bambino e la sua passione per la velocità e i motori era già evidente. La sua vita è costellata da corse e competizioni, che lo portano a essere un pilota di successo. E il successo non riguarda solo lui, ma anche le auto che nascono dalla sua mente: la prima vettura prodotta, la 204 A Roadster, derivazione della FIAT 1100, vinse immediatamente il campionato italiano 1100 Sport e quello di Formula 2.

La filosofia di Abarth è semplice ma non scontata: le auto Abarth devono essere maneggevoli, prestazionali e potenti, proprio come lo Scorpione, simbolo che le identifica. Nel tempo, il marchio Abarth si è imposto nell'immaginario collettivo come sinonimo di sportività, elaborazione e prestazioni, rivoluzionando il mondo delle auto sportive. E alta qualità, ottime prestazioni e sportività sono concetti condivisi con e da BREIL.



## 500e - MORE ABARTH THAN EVER

Oggi la famiglia dello Scorpione si allarga con la nuova gamma **Abarth 500e**, completamente elettrica e dotata di Sound Generator, che segna l'ingresso del marchio nella sua nuova era. Combinando prestazioni, potenza elettrica, stile e un nuovo suono potente, il nuovo Scorpione trasforma la tecnologia avanzata in adrenalina e la sostenibilità in prestazioni.

Ed è proprio a questa nuova autovettura che si ispira l'orologio **Abarth 500e**, una limited edition realizzata in soli **999 esemplari numerati**.

Il design dell'orologio trae ispirazione direttamente dall'auto, così come i dettagli e le scelte stilistiche, che lo rendono assolutamente unico e riconoscibile.

A partire dal colore in cui viene declinato: Ip Titan con finitura satinata, come la nuova scritta Abarth in Grigio titanio scuro posizionata sullo scudo anteriore e sul portellone posteriore. Per enfatizzare il look sportivo, dettagli acid green come la livrea della nuova 500e.



# BREIL

L'unicità di questo modello è data dal quadrante e dal fondello scheletrato che lasciano intravedere il **movimento meccanico a carica automatica**: non più batterie per una scelta green.

Sul quadrante è stato ricreato il design esclusivo dei cerchi in lega in grigio titanio diamantati, che donano alla nuova Abarth e all'orologio un design aggressivo e tagliente.

Sempre sul quadrante, fa bella mostra di sé un nuovo logo con la firma dello **Scorpione elettrificato**, per evidenziare che stiamo entrando in un nuovo mondo elettrico.



L'architettura e la qualità di fabbricazione del movimento giapponese **NH70** conferiscono una precisione e un'affidabilità che non temono confronti.

Sul fondello è inciso il numero di serie.

La novità assoluta di questo orologio è il **QR code** posto sulla chiusura del bracciale, attraverso il quale si potrà ascoltare l'**inconfondibile "rombo" Abarth**.

## **FUNZIONAMENTO**

Questo orologio funziona grazie all'energia fornita da una molla.

Se l'orologio risulta completamente fermo, ruotare manualmente la corona circa una ventina di volte per avvolgere la molla ed avviare il movimento dell'orologio.

La normale precisione di un orologio meccanico può subire variazioni in relazione alle condizioni di uso (periodo di tempo per cui l'orologio viene tenuto al polso, temperatura dell'ambiente).

Se l'orologio subisce un forte magnetismo può temporaneamente anticipare o ritardare.

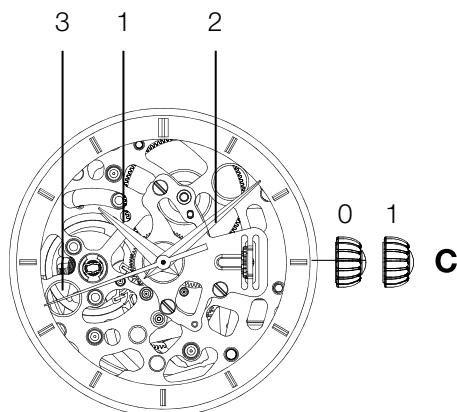
Se l'orologio entra nell'ambito di un campo magnetico particolarmente forte, le varie parti dell'orologio stesso si magnetizzano. In tal caso si rende necessaria una riparazione per l'eliminazione del magnetismo.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1 - Lancetta delle ore  
2 - Lancetta dei minuti

3 - Lancetta dei secondi  
C - Corona

## MOVIMENTO SEIKO NH70



Calibro: Seiko NH70 movimento meccanico a carica automatica

21.600 Vibrazioni all'ora (6 battiti per secondo)

Riserva di carica: 41 ore

## SBLOCCAGGIO DELLA CORONA

- 1 - Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando la filettatura sembra non ruotare più.
- 2 - La corona può essere estratta.










## BLOCCAGGIO DELLA CORONA

- 1 - Posizionare la corona nella sua posizione normale.
- 2 - Ruotare la corona in senso orario, premendola leggermente, sino a quando risulta strettamente avvitata.

## IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- 1 - Estrarre completamente la corona (C) fino a quando la lancetta dei secondi (3) coincide con le ore 12. La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente.
- 2 - Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata.
- 3 - Riportare la corona in posizione normale.

## RESISTENZA ALL'ACQUA

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- La corona (C) non deve essere mai estratta quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Se presente stringere completamente la corona a vite.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
- Come pulire il bracciale in metallo: lavarlo con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.



## CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

### **Garanzia internazionale di due anni.**

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione.

La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato "water resistant" sul fondo cassa dell'orologio).

Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore.

Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

### **Richiesto di intervento.**

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL nei diversi paesi, l'acquirente potrà consultare il sito internet [www.breil.it](http://www.breil.it) alla sezione "Centri Assistenza", o se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301. Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente. Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione. Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario. L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.

Le seguenti istruzioni di base sono fornite  
in conformità ai requisiti di legge.  
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche  
dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMAZIONI

BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato,  
è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.  
Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo  
in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE,  
effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore  
all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi,  
oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.  
Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni,  
rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



# BREIL

Thank you for purchasing this **ABARTH 500e limited edition watch with self-winding mechanical movement.**

It's a precision timepiece, manufactured to the highest quality and technical standards, providing outstanding product quality.

For any necessary repairs, our highly specialized network of service centers is at your disposal.

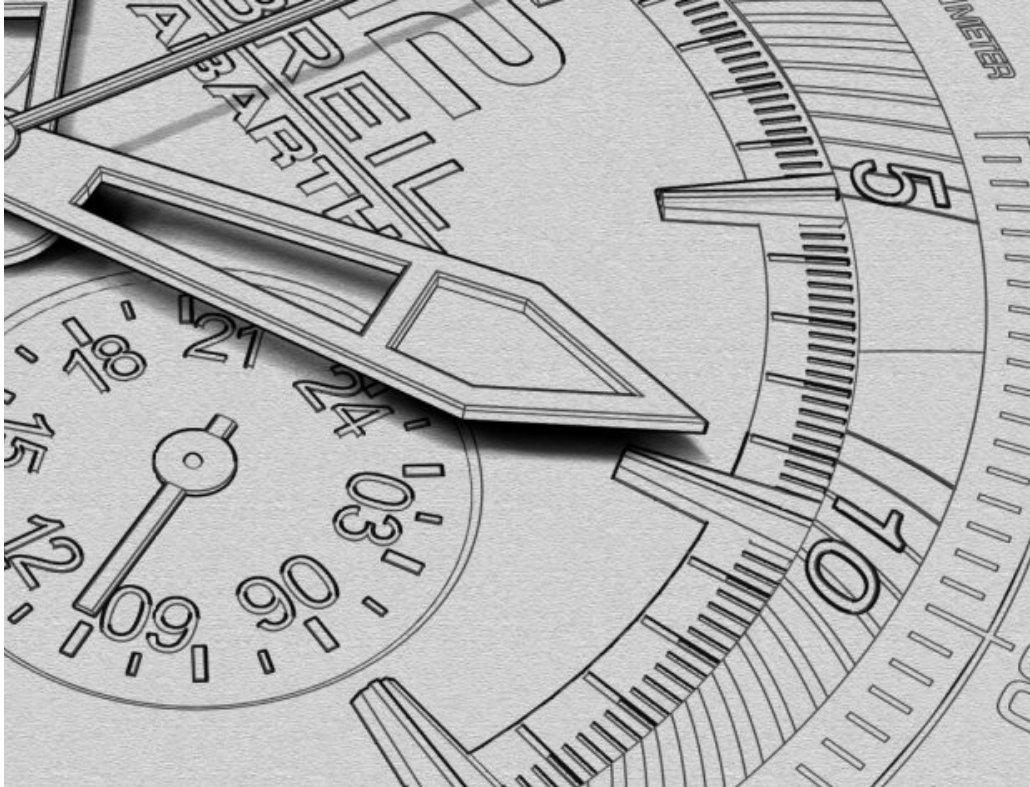


BREIL

# **BREIL**

---

# **ABARTH**



## **A PARTNERSHIP THAT CONTINUES TO BE A SUCCESS**

When legend and innovation join forces, unique and distinctive products come to life.

The legend of the Scorpion was officially born in 1949, when Karl Abarth and Guido Scagliarini founded Abarth & Co. but the legend is a narrative of origins, when Abarth was only a child and his passion for speed and engines was already evident.

High-performance, speed and motoring was ingrained in Karl's DNA, which lead him to be a successful racing driver. Success has come from his talent and from the cars he created.

Abarth philosophy is simple but should not be taken for granted: Abarth cars must be manageable, performant and powerful, just like the Scorpion, the iconic symbol that identifies the company. Over time, Abarth brand has become in people's mind a synonym of sportiness, elaboration and performance, turning upside down the world of sports cars.

High quality, excellent performance and a sportive spirit are concepts shared with and by BREIL brand.



## 500e - MORE ABARTH THAN EVER

Today the Scorpion family is expanding with the new **Abarth 500e**, fully electric and equipped with a Sound Generator, which marks the brand's entry into its new era.

Combining performance, electric power, style and a powerful new sound, the new Scorio transforms advanced technology into adrenaline and sustainability into performance. And it is precisely this new car that inspires the **Abarth 500e** watch.

It's a limited edition made in just **999 numbered examples**.

The design of the watch draws inspiration directly from the car, as do the details and stylistic choices, which make it absolutely unique and recognisable. Starting from the color in which it is available: Ip Titan with brush finish, like the new Abarth logo in dark titanium gray positioned on the front shield to emphasize the sporty look, acid green details like the livery of the new 500e.





# BREIL

The uniqueness of this model is given by the dial and the skel caseback which reveal the **self-winding mechanical movement**: no more batteries for a green choice.

The exclusive design of the diamond-cut titanium gray alloy wheels has been recreated on the dial, giving the new Abarth and the watch an aggressive and sharp design.

Also on the dial there is a new logo with the signature of the **electrified Scorpio** to highlight that we are entering a new electric world.



The architecture and manufacturing quality of the Japanese **NH70** movement gives precision and reliability.

The serial number is engraved on the caseback.

The absolute novelty of this watch is the **QR code** placed on the buckle, through which you can hear **the original and unique Abarth «sound»**.

## FUNCTIONING

This watch works thanks to the energy supplied by a spring.

Naturally the watch that is sitting will stop and will need to be charged. Rotate manually the crown about twenty times to wind the spring and make the movement of the watch starts again.

The normal accuracy of a mechanical watch may vary in relation to the conditions of use (period of time for which the watch is kept on the wrist, ambient temperature).

If the watch is subjected to strong magnetism, it can temporarily anticipate or delay.

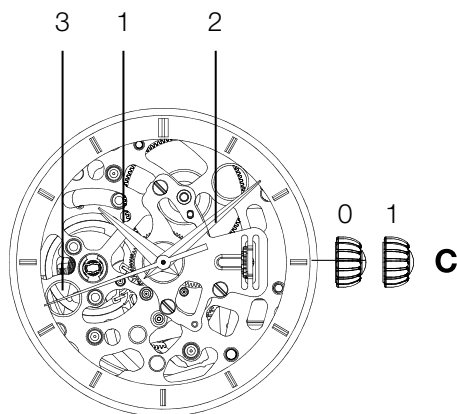
If the watch encounters a particularly strong magnetic field, the various parts of the watch may become magnetized. In this case, a repair is necessary to eliminate the magnetism.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1 - Hour hand  
2 - Minute hand

3 - Second hand  
C - Crown

### MOVEMENT SEIKO NH70



Movement: Caliber Seiko NH70 Automatic

21,600 Vibrations Per Hour (6 beats per second)

Power Reserve: ~41 hours

## UNLOCKING THE CROWN

- 1 - Turn the crown counter-clockwise until the thread seems to stop rotating.
- 2 - The crown can be pulled out.










## CROWN LOCK

- 1 - Place the crown in its normal position.
- 2 - Turn the crown clockwise, pressing it lightly until it is tightly screwed.

## SETTING THE TIME

- 1 - Unscrew the crown (C) to its fully position. When the second hand (3) is positioned at 12 o'clock, the second hand stops immediately.
- 2 - Turn the crown clockwise to move the hour (1) and the minute (2) hands to the desired position.
- 3 - Screw the crown to its normal position.

## WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- The crown (C) should never be pulled out when the watch is wet or underwater. If present, tighten the screw-down crown fully.
- If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
- Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
- In some cases, water may lead to a deterioration in the quality of leather straps.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.
- How to clean the metal bracelet: wash dirty areas with a brush having immersed its bristles in tepid, soapy water.

## GUARANTEE CONDITIONS

### **Two year limited international guarantee.**

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects.

The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked "water resistant").

This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer. For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided. The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery. In the USA, US \$10 will be charged to cover the shipment, insurance and transport expenses incurred in returning the watch to places situated in the United States.

Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

### **Service call.**

In the event of a problem with your watch, please send the complete original copy of the warranty certificate, the purchase receipt or other suitable proof of purchase and a description of the problem to the nearest BREIL Authorized Service Center.

To find the BREIL Authorized Service Centers in the different countries, the buyer can consult the website [www.breil.it](http://www.breil.it) in the "Service Centers" section, or if in Italy, contact the toll free number 02 39 245 301.

Postage, packaging and insurance costs are the responsibility of the buyer. We recommend that you insure the package as it is the responsibility of the buyer to send the Watch to the nearest BREIL Authorized Service Center. The buyer must also ensure that the watch is adequately protected during shipping. Please also send the watch without its case.

With respect to non-warranty work on the battery, glass, case or the replacement of the crown of the bracelet or strap, BREIL Authorized Service Centers will invoice the Buyer for the services required depending on the type of watch and the work required. The amount to be charged may vary. In order to receive confirmation of the amount of the expected charge, the Buyer may call the BREIL Authorized Service Center.



The following basic instructions are provided  
based on legal requirements.  
For additional information and specific functions  
of the watch movement please visit us at  
**[www.breil.com](http://www.breil.com)**

## INFORMATION

**BINDA ITALIA srl** who manufactured the watch that you have purchased, is actively  
and globally engaged in various environmental protection programs.

If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the  
regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the  
differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase  
a new watch.

Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to  
the environment.

The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the  
instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

*In compliance with the Italian law  
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply  
with the European Reach 1907/2006  
and are made of stainless steel AISI 304, 316L  
and non-precious materials,  
unless otherwise specified.*

**[www.breil.com](http://www.breil.com)**